

Colloque

« Chanson kabyle en France et mémoire de l'immigration (1930-1974) »

Vendredi 12 et samedi 13 février 2010

Maison de Sciences de l'Homme Paris Nord (en partenariat avec l'**Université Paris 8**, UFR3, Equipe Erasmé, l'**École des hautes études en sciences sociales**, Centre de Linguistique Théorique, le **Centre national pédagogique et linguistique pour l'enseignement de la langue tamazight** (CNPLET, Alger, Algérie) et l'association **Génériques**)

PROGRAMME

Vendredi 12 février 2010

10h00 10h15

Présentation/ouverture

10h15 10h45

Allocutions d'ouverture :

- Fadéla AMARA, Secrétaire d'Etat chargée de la Politique de la Ville (sous réserve)
- Pascal BINCZACK, Président de l'Université Paris 8 (sous réserve)
- Farouk BELKEDDAR, Secrétaire général de Génériques
- Michel PORCHET, au nom de la Direction de la MSH Paris Nord.

10h45 11h45 : **Première Table**

Présidence : Aïssa KADRI

Ahsène ZEHRAOUI (CNRS, IRESCO, Paris)

La chanson kabyle et l'immigration : rôle, fonctions sociales et problématique interculturelle.

Amar AMMOUDEN (Université de Tizi-Ouzou, Algérie)

La chanson de l'immigration ou l'expression d'une incommunicabilité culturelle.

Ouahmi OULD-BRAHAM (MSH Paris Nord, Saint-Denis la Plaine & EHESS, Paris)

Chanson kabyle de l'immigration et industries culturelles.

11h45 12h00

Pause café

12h00 13h00 : **Deuxième Table (Patrimoine et compétences)**

Présidence : Zineb ALI - BEN-ALI

Sabine LOUPIEN (Université Paris 8, Saint-Denis)

Conserver et diffuser le patrimoine sonore kabyle de l'immigration : l'apport des métadonnées METS.

Fazia AITEL (Claremont McKenna College, USA)

Taos Amrouche : A l'origine de la Kabyle world music.

Naïma YAHY (Génériques, Paris)

La chanson kabyle au sein du catalogue Pathé Marconi, un patrimoine culturel des deux rives.

Jean-Charles SCAGNETTI (CMMC, Université de Nice)

Un conservatoire filmé de la chanson kabyle en France Les scopitones maghrébins (1969-1978)

13h00 14h00

Déjeuner

14h00 15h10 : **Troisième Table (Perlocutions...)**

Présidence : Nadia KAAOUAS

Karima AIT MEZIANE (Université d'Alger, Algérie)

La chanson de l'immigration en France de 1930 à 1980. Contextes et interlocutions (études de cas).

Mohamed Lakhdar MAOUGAL (Université d'Alger, IDIR, Algérie)

Le chant de l'immigration algérienne en France, Illocutions et perlocutions (Etudes de cas et de thèmes et incidences perlocutionnaires).

Hassina KHERDOUCI (Université de Tizi-Ouzou, Algérie)

La chanson d'immigration forme de la littérature orale berbère.

15h10 15h50 : **Projection de films**

Présidence : Naima YAHY

15h50 16h00

Pause café

16h00 17h30 : **Quatrième Table (Autre approche : Du côté du Maroc)**

Présidence : Fazia AITEL

El Houssain EL MOUJAHID (Institut royal de la Culture amazighe, Rabat, Maroc)

L'immigration des marocains chantée par les rways : vision édénique et vision dantesque.

Nadia KAAOUAS (Université Beni Mellal, Maroc)

A la croisée de la chanson d'immigration : cas de la chanson berbère au Moyen Atlas.

Mohamed ELMEDLAOUI (Institut universitaire de la Recherche scientifique, Rabat, Maroc)

La mobilité comme valeur dans la chanson berbère du Sous.

Samedi 13 février 2010

10h00 11h20 : **Cinquième Table (*Les femmes chantent l'exil*)**

Présidence : Ahsène ZEHRAOUI

Aldjia OUTALEB (Université de Tizi-Ouzou, Algérie) & Latifa SIDHOUMI (Université de Tizi-Ouzou, Algérie)

De la séparation, un thème de la chanson kabyle de 1930 à 1970.

Zahia TERAHA (Université de Tizi-Ouzou, Algérie)

L'anthropologie d'émigration/immigration dans la poésie populaire chantée par les femmes villageoises kabyles.

Zineb ALI – BEN-ALI (Université Paris 8, Saint-Denis)

Chants féminins du lointain. La brûlure de l'exil, la découverte d'un autre monde.

11h20 11h30

Pause café

11h30 12h45 : **Sixième Table (*Exil – Séparation*)**

Présidence : Ouerdia YERMECHE

Sadek BALA (Université de Béjaïa, Algérie)

Un sujet de séparation: cas du chanteur kabyle Zarrouk Allaoua.

Aïni BETOUCHE (Université de Tizi-Ouzou, Algérie)

Chanson de la mémoire kabyle et mémoire de la chanson de l'immigration : Histoire d'une double douleur inguérissable.

Younès ADLI (Université de Tizi-Ouzou, Algérie)

L'Amjah, ou l'image dépréciée de l'émigré.

12h45 14h00

Déjeuner

14h00 15h20 : **Septième Table (*Analyse du discours*)**

Présidence : Hocine SADI

Abderrezak DOURARI (Centre national pédagogique et linguistique de tamazight, Alger, Algérie)

La Chanson kabyle post-indépendance : conscience d'algérianité, et de spécificité chez Slimane Azem.

Saliha IBRI (Université de Tizi-Ouzou, Algérie)

El Hesnaoui, l'exil et l'émigration.

Mise à jour : 11 février 2010

Malika KEBBAS (Ecole normale supérieure, Alger-Bouzaréa, Algérie) & Ouerdia YERMECHE (Ecole normale supérieure, Alger-Bouzaréa, Algérie)

Le discours féminin dans la chanson kabyle de l'immigration : cas de Cherifa, de Hanifa et de Bahia Farah.

15h20 15h30

Pause café

Clôture de 15h30 à 16h00

- Ouahmi OULD-BRAHAM

- Driss EL YAZAMI

Visite de l'Exposition 16h00 à 16h30